

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/205356]

12 NOVEMBER 2015. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van het "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique" (Waals instituut voor evaluatie, toekomstverwachting en statistiek) als de statistische overheid van het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 15 juli 2014 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de Statistiek, van de raad van bestuur en de wetenschappelijke comités van het instituut voor de Nationale Rekeningen;

Gelet op het decreet van 16 oktober 2015 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 15 juli 2014 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de Statistiek, van de raad van bestuur en de wetenschappelijke comités van het instituut voor de Nationale Rekeningen;

Op de voordracht van de Minister-President;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het "Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique", opgericht bij het decreet van 4 december 2003, wordt als statistische autoriteit van het Waalse Gewest aangewezen in de zin van artikel 36 van het samenwerkingsakkoord van 15 juli 2014 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de nadere regels voor de werking van het Interfederaal Instituut voor de Statistiek, van de raad van bestuur en de wetenschappelijke comités van het instituut voor de Nationale Rekeningen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Namen, 12 november 2015.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2015/205357]

12 NOVEMBRE 2015. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant les modalités d'application des articles 45 et 47 du décret du 30 avril 2009 relatif à l'information, la coordination et l'organisation des chantiers sous, sur ou au-dessus des voiries ou des cours d'eau

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 30 avril 2009 relatif à l'information, la coordination et l'organisation des chantiers, sous, sur ou au-dessus des voiries ou des cours d'eau, l'article 45, § 1^{er}, inséré par le décret du 28 novembre 2013 et l'article 47, § 1^{er}, modifié par le décret du 28 novembre 2013;

Vu la délibération du 20 mars 2015 de la Commission de coordination des chantiers;

Vu l'avis n° 57.933/2/V du Conseil d'Etat, donné le 2 septembre 2015 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant le décret du 19 mars 2009 relatif à la conservation du domaine public routier et des voies hydrauliques;

Considérant le Code de l'Environnement;

Sur la proposition du Ministre des Pouvoirs locaux,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° le décret : le décret du 30 avril 2009 relatif à l'information, la coordination et l'organisation des chantiers, sous, sur ou au-dessus des voiries ou des cours d'eau;

2° les infractions : les infractions prévues par l'article 46 du décret.

Art. 2. Sont chargés de rechercher et constater les infractions prévues à l'article 46 du décret sur :

1° les voiries et les cours d'eau navigables gérés par la Région wallonne : les policiers domaniaux visés à l'article 6 du décret du 19 mars 2009 relatif à la conservation du domaine public régional routier et des voies hydrauliques;

2° les cours d'eau non navigables gérés par la Région wallonne : les agents visés à l'article D140 du Code de l'Environnement.

Art. 3. Conformément à l'article 47 du décret, l'agent sanctionnateur est :

1° pour les voiries et les cours d'eau non navigables gérés par la Région wallonne, le directeur général, ou un agent remplissant les conditions prévues à l'article 9, § 1^{er}, alinéa 3, du décret 19 mars 2009 relatif à la conservation du domaine public régional routier et des voies hydrauliques et délégué spécialement par le directeur général;

2° pour les cours d'eau navigables gérés par la Région wallonne, l'agent visé par l'article D140 du Code de l'Environnement;

3° pour les cours d'eau non navigables gérés par les provinces, un fonctionnaire désigné par le conseil provincial, ayant un niveau pour lequel un diplôme universitaire de deuxième cycle ou un diplôme équivalent est requis;

4° pour les voiries et les cours d'eau non navigables gérés par les communes, un fonctionnaire désigné par le conseil communal, ayant un niveau pour lequel un diplôme universitaire de deuxième cycle ou un diplôme équivalent est requis.

Concernant le point 1°, la délégation donnée par le directeur général peut être retirée soit :

a) au motif de l'intérêt du service;

b) au motif du comportement personnel de l'agent;

c) au motif de l'intérêt du service et du comportement personnel de l'agent.

La décision motivée de retrait de délégation en tout ou partie par le comportement personnel de l'agent est prise uniquement à l'issue de la procédure organisée par le Titre X de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne.

Concernant le point 4°, le directeur financier ne peut pas être désigné.

Le fonctionnaire visé au point 4° peut être désigné pour plusieurs communes par le biais d'une convention entre ces communes.

Art. 4. Le Ministre des Pouvoirs locaux est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 novembre 2015.

Le Ministre-Président,

P. MAGNETTE

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,

P. FURLAN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2015/205357]

12. NOVEMBER 2015 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Durchführungsbestimmungen zu den Artikeln 45 und 47 des Dekrets vom 30. April 2009 über die Information, Koordination und Organisation der Baustellen unter, auf oder über Straßen oder Wasserläufen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 30. April 2009 über die Information, Koordination und Organisation der Baustellen unter, auf oder über Straßen oder Wasserläufen, Artikel 45, eingefügt durch das Dekret vom 28. November 2013, und Artikel 47 § 1, abgeändert durch das Dekret vom 28. November 2013;

Aufgrund des Beschlusses der Kommission für die Koordination der Baustellen vom 20. März 2015;

Aufgrund des am 2. September 2015 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 Ziffer 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 57.933/2/V des Staatsrats;

In Erwägung des Dekrets vom 19. März 2009 über die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßen- und Wasserstraßennetzes;

In Erwägung des Umweltgesetzbuches;

Auf Vorschlag des Ministers für lokale Behörden,

Beschließt:

Artikel 1 - Zur Anwendung des vorliegenden Erlasses gelten die folgenden Definitionen:

1° das Dekret: das Dekret vom 30. April 2009 über die Information, Koordination und Organisation der Baustellen unter, auf oder über Straßen oder Wasserläufen;

2° die Verstöße: die in Artikel 46 des Dekrets vorgesehenen Verstöße.

Art. 2 - Die folgenden Beamten werden damit beauftragt, die in Artikel 46 des Dekrets vorgesehenen Verstöße zu ermitteln und festzustellen:

1° auf den von der Wallonischen Region verwalteten Straßen und schiffbaren Wasserläufen: die in Artikel 6 des Dekrets vom 19. März 2009 über die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßen- und Wasserstraßennetzes erwähnten Domänenpolizisten;

2° auf den von der Wallonischen Region verwalteten nicht schiffbaren Wasserläufen: die in Artikel D140 Umweltgesetzbuches erwähnten Bediensteten.

Art. 3 - Gemäß Artikel 47 des Dekrets ist der sanktionierende Bedienstete:

1° für die von der Wallonischen Region verwalteten Straßen und nicht schiffbaren Wasserläufe: der Generaldirektor oder ein Bediensteter, der die in Artikel 9 § 1 Absatz 3 des Dekrets vom 19. März 2009 über die Erhaltung des regionalen öffentlichen Straßen- und Wasserstraßennetzes vorgesehenen Bedingungen erfüllt und durch den Generaldirektor insbesondere zu diesem Zweck bevollmächtigt wird;

2° für die von der Wallonischen Region verwalteten schiffbaren Wasserläufe: der in Artikel D140 des Umweltgesetzbuches erwähnte Bedienstete;

3° für die von den Provinzen verwalteten nicht schiffbaren Wasserläufe: ein vom Provinzialrat bestellter Beamter, für dessen Dienststufe ein Universitätsdiplom des zweiten Zyklus oder ein gleichwertiges Diplom erforderlich ist;

4° für die von den Gemeinden verwalteten Straßen und nicht schiffbaren Wasserläufe: ein vom Gemeinderat bestellter Beamter, für dessen Dienststufe ein Universitätsdiplom des zweiten Zyklus oder ein gleichwertiges Diplom erforderlich ist.

Was die Ziffer 1 betrifft, kann die durch den Generaldirektor erteilte Bevollmächtigung aus einem der folgenden Gründe entzogen werden:

- a) im Interesse des Dienstes;
- b) aufgrund des persönlichen Verhaltens des Bediensteten;
- c) im Interesse des Dienstes und aufgrund des persönlichen Verhaltens des Bediensteten.

Der Beschluss zum Entzug der Bevollmächtigung, der ganz oder teilweise durch das persönliche Verhalten des Bediensteten begründet ist, kann erst nach dem Ende des Verfahrens gefasst werden, das laut Titel X des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des Wallonischen öffentlichen Dienstes organisiert wird.

Was Ziffer 4 betrifft, kann der Finanzdirektor nicht bestellt werden.

Der unter Ziffer 4 erwähnte Beamte kann für mehrere Gemeinden durch eine Vereinbarung zwischen diesen Gemeinden bestellt werden.

Art. 4 - Der Minister für lokale Behörden wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. November 2015

Der Minister-Präsident
P. MAGNETTE

Der Minister für lokale Behörden, Städte, Wohnungswesen und Energie
P. FURLAN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2015/205357]

12 NOVEMBER 2015. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de toepassingsmodaliteiten van de artikelen 45 en 47 van het decreet van 30 april 2009 betreffende de informatie, de coördinatie en de organisatie van de werven onder, op of boven de wegen of waterlopen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 30 april 2009 betreffende de informatie, de coördinatie en de organisatie van de werven onder, op of boven de wegen of waterlopen, artikel 45, § 1, ingevoegd bij het decreet van 28 november 2013 en artikel 47, § 1, gewijzigd bij het decreet van 28 november 2013;

Gelet op de beraadslaging van 20 maart 2015 van de Commissie voor de coördinatie van de werven;

Gelet op het advies 57.933/2/V van de Raad van State, gegeven op 2 september 2015, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op het decreet van 19 maart 2009 betreffende de instandhouding van het openbaar wegen- en waterwegendomein;

Gelet op het Milieuwetboek;

Op de voordracht van de Minister van Plaatselijke Besturen,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder :

1° het decreet: het decreet van 30 april 2009 betreffende de informatie, de coördinatie en de organisatie van de werven onder, op of boven de wegen of waterlopen;

2° de overtredingen : de overtredingen bedoeld in artikel 46 van het decreet.

Art. 2. De volgende personen worden belast met de opsporing en de vaststelling van de overtredingen van artikel 46 van het decreet op :

1° de wegen en de bevaarbare waterlopen beheerd door het Waalse Gewest: de domaniale politieagenten bedoeld in artikel 6 van het decreet van 19 maart 2009 betreffende de instandhouding van het gewestelijke openbaar wegen- en waterwegendomein;

2° de onbevaarbare waterlopen beheerd door het Waalse Gewest: de personeelsleden bedoeld in artikel D140 van het Milieuwetboek.

Art. 3. Overeenkomstig artikel 47 van het decreet is het sanctionerend personeelslid :

1° voor de wegen en de onbevaarbare waterlopen beheerd door het Waalse Gewest, de Directeur-generaal of een personeelslid dat de voorwaarden vervult, bepaald in artikel 9, § 1, derde lid, van het decreet van 19 maart 2009 betreffende de instandhouding van het gewestelijke openbaar wegen- en waterwegendomein en speciaal gemachtigd door de Directeur-generaal;

2° voor de bevaarbare waterlopen beheerd door het Waalse Gewest, het personeelslid bedoeld in artikel D140 van het Milieuwetboek;